

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.2/35/L.96
13 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 61с повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе А/С.2/35/Л.70*

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Согласно пункту 1 проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/35/Л.70, Генеральная Ассамблея примет комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, одобренный Конференцией Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике 1/.
2. Согласно пункту 2 проекта резолюции Генеральная Ассамблея примет решение о созыве в 1985 году конференции для рассмотрения всех аспектов этого кодекса принципов и правил. При предположении, что эта конференция будет проходить в течение трех недель в Женеве, что для ее проведения потребуется четыре зала заседаний, что она будет обслуживаться на шести языках и что для ее проведения потребуется в общей сложности подготовить 300 страниц документации, расходы на обслуживание такой конференции, рассчитанные на основе полной стоимости с учетом существующих ставок составят в сумме 406 200 долл. США. Если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции, эти затраты на обслуживание конференций будут учтены при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Разбивка этих затрат расходов по статьям содержится в приложении I ниже.

* Это заявление об административных и финансовых последствиях касается также проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/35/Л.75.

1/ Документ TD/REP/CONF/10; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Секретариата (А/С.2/35/6).

80-28871

/...

3. В пункте 3 проекта резолюции Генеральная Ассамблея будет просить Совет по торговле и развитию учредить на его двадцать второй сессии межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике, действующую в рамках одного из комитетов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). При предположении, что эта группа будет проводить свои заседания в Женеве один раз в год и их продолжительность будет составлять полторы недели, что для нее потребуются два зала заседаний, обслуживание на шести языках и подготовка 120 страниц досессионной документации, 100 страниц документации в период сессии и 30 страниц послесессионной документации, годовые расходы по обслуживанию конференций, рассчитанные на основе полной стоимости, составят 204 100 долл. США.

4. Согласно пункту 4 проекта резолюции Генеральная Ассамблея может также постановить обеспечить предоставление ЮНКТАД необходимых ресурсов для осуществления задач, изложенных в комплексе принципов и правил.

5. Пунктами 3 и 5 раздела F ("Международные меры") кодекса принципов и правил предусматривается постоянная ежегодная публикация доклада об изменениях в законодательстве в области ограничительной деловой практики и продолжение работы в рамках ЮНКТАД по подготовке типового закона или законов об ограничительной деловой практике. Для осуществления этих долгосрочных задач не потребуется дополнительный персонал.

6. Пунктом 4 раздела F кодекса принципов и правил предусматривается проведение консультаций между государствами по вопросу, касающемуся контроля над ограничительной деловой практикой, и предусматривается возможность направления просьбы Генеральному секретарю ЮНКТАД об обеспечении взаимно согласованных средств обслуживания конференций для таких консультаций и оказания помощи государствам в подготовке совместных докладов об этих консультациях и их результатах. Хотя трудно предположить, в какой степени правительства будут пользоваться этой возможностью, для целей планирования предполагается, что начиная с 1981 года ежегодно будет требоваться в общей сложности 10 дней консультаций, годовые расходы на которые составят по оценке 44 100 долл. США, при предположении, что такие консультации будут организовываться в Женеве и для них потребуются устный перевод на два языка и подготовка 20 страниц документации в течение каждого дня консультации.

7. Согласно пункту 3 раздела G ("Международный институциональный механизм") на секретариат ЮНКТАД будут возложены новые обязанности, включая работу, связанную с функционированием и применением кодекса принципов и правил. По оценке, для этого потребуются дополнительные должности сотрудника персонала категории С-4 и еще одного сотрудника категории общего обслуживания по следующим причинам:

в подпунктах 3b, d и e раздела предусматривается, что межправительственная группа экспертов будет собирать и распространять информацию по вопросам, относящимся к комплексу принципов и правил и к соответствующим мерам, принятым государствами на национальном или региональном уровне с целью содействия его эффективности. Полномочия, предоставленные межправительственной группе экспертов, непосредственно потребуют расширения программы исследований, осуществляемой секретариатом. Это будет включать в себя, среди прочего, исследования по конкретным вопросам ограничительной деловой практики, от которой должны воздерживаться предприятия, как это определено в пунктах 3 и 4 раздела D ("Принципы и правила в отношении предприятий, включая транснациональные корпорации") комплекса принципов и правил, а также исследования по более общим вопросам, таким как затруднения в получении информации о деятельности по контролю над ограничительной деловой практикой и о совершенствовании процедур получения такой информации. Для этого секретариату, как это предусмотрено в комплексе принципов и правил, потребуется получение от государств конкретной информации об использовании определенных форм ограничительной деловой практики при операциях и о шагах, предпринимаемых ими для достижения эффективности комплекса принципов и правил. Наоборот, до настоящего времени от государств поступала информация общего характера, которая использовалась при подготовке ежегодных докладов, подготовка которого будет продолжаться в связи с изменениями в законодательствах и применении этих законов в течение определенного года (как указано в пункте 5 выше). Кроме того, секретариату потребуется осуществить исследования о путях совершенствования комплекса принципов и правил с целью оказания помощи Межправительственной группе экспертов по ограничительной деловой практике с целью подготовки предложений для рассмотрения Конференцией по улучшению и дальнейшему развитию этого комплекса (раздел G, пункт 6). Затраты на оклады и общие расходы на персонал для должностей категории C-4 и категории общего обслуживания на 1981 год, по оценке, составят 32 700 долл. США и 22 600 долл. США соответственно 2/.

8. Положения пункта 6 раздела F комплекса принципов и правил призывают к осуществлению в рамках или при содействии ЮНКТАД и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций в содействии с ЮНКТАД технической помощи, консультативных программ и программ подготовки кадров в области ограничительной деловой практики, в частности, для развивающихся стран. В соответствии с положениями пункта 7 раздела F международные организации и программы финансирования, в частности, Программа развития Организации Объединенных Наций призваны предоставлять через надлежащие каналы и источники ресурсы для финансирования деятельности, охарактеризованной

2/ Рассчитано с учетом поправки на изменения в составе персонала в размере 50 процентов для персонала категории специалистов и 35 процентов для персонала категории общего обслуживания.

в пункте 6 того же раздела. Поскольку эти мероприятия являются мероприятиями технической помощи, Генеральный секретарь намерен удовлетворить из внебюджетных средств любые дополнительные потребности.

9. Финансовые последствия, которые возникают в связи с проектом резолюции, содержащимся в документе A/C.2/35/L.70, будут поэтому включать 406 200 долл. США - на потребности в области обслуживания конференций в 1985 году (см. пункт 2 выше), 248 200 долл. США - ежегодные потребности в обслуживании конференций, начиная с 1981 года (см. пункты 3 и 6 выше), и 55 300 долл. США - на оклады и общие расходы по персоналу, связанные с теми должностями, которые будут созданы в 1981 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Расходы на обслуживание конференции, связанные с проведением конференции по обзору ограничительной деловой практики, которая состоится в Женеве в 1985 году (в течение трех недель)

В долл. США

I. Досессионная документация	
(120 страниц)	
(языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	55 260
II. Обслуживание заседаний	
(языки устного перевода: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	238 476
III. Документация в период сессии	
(150 страниц)	
(языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	69 075
IV. Послесессионная документация	
(30 страниц)	
(языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	13 815
V. Воспроизведение и распространение документации	29 583
	<hr/>
Итого:	<u>406 209</u>

I долл. США = 1,73 шв. фр.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

A. Потребности в обслуживании конференции для проведения заседания Межправительственной группы и экспертов по ограничительной деловой практике, которое состоится в Женеве в течение полутора недель

В долл. США

I. Досессионная документация (120 страниц) (языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	55 260
II. Обслуживание заседаний (языки устного перевода: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	66 590
III. Документация в период сессии (100 страниц) (языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	45 910
IV. Послесессионная документация (30 страниц) (языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	13 815
V. Воспроизведение и распространение документации	22 500
	<hr/>
Итого	<u>204 075</u>

1 долл. США = 1,73 шв. фр.

В. Расходы на обслуживание конференции, связанные с консультациями по ограничительной деловой практике, которые будут проводиться в Женеве общей продолжительностью две недели в год

	<u>В долл. США</u>
I. Документация	
(200 страниц)	
(языки: английский, французский)	19 246
II. Обслуживание заседаний	
(языки устного перевода: английский, французский)	22 120
III. Воспроизведение и распространение документации	2 768
	<hr/>
Итого	44 134
	<hr/> <hr/>

1 долл. США = 1,73 шв. фр.
